TIN TỨC ĐA NGÔN NGỮ INUYAMA

News

Biên tập/Phát hành:

Hiệp hội giao lưu quốc tế Inuyama

Ngày phát hành: 15/10/2024

Bản tiếng Việt (No.9)

Sự nỗ lực của cha mẹ là động lực cho con

Chị Kawasaki Maria (Người Philippin). Hiện tại, chị vừa đi làm, vừa sống cùng con gái là sinh viên đại học.

Con gái tôi đến Nhật tháng 10 năm 2019 khi đang học học kỳ thứ hai của lớp 1 tiểu học. Khi con đến Nhật, tôi đã từ bỏ công việc toàn thời gian và làm ba công việc bán thời gian cùng một lúc. Tôi sắp xếp công việc để hai mẹ con cùng ra khỏi nhà và cùng về. Để tăng vốn từ vựng tiếng Nhật cho con, tôi đã cố gắng luyện tập với những tấm thẻ mà tôi mua ở nhà sách. Dù con chưa hiểu ngôn ngữ, tôi vẫn cho con tham gia các hoạt động của trẻ em trong khu vực. Tôi nghĩ rằng, giống như bản thân mình, thời gian con dành để chơi với các bạn cùng trang lứa là rất quan trọng để con học tiếng Nhật. Trong đầu tôi chỉ nghĩ đến việc làm sao để con học tiếng Nhật nhanh nhất có thể. Có thể con sẽ không theo kịp việc học ngay lập tức, nhưng tôi muốn con có thể bày tỏ được cảm xúc của mình. Tôi cũng mong con có thể đi học một cách vui vẻ. Và ngày đó cũng đã đến, ngày con nói với tôi rằng "Nhật Bản thật là vui", với tư cách là mẹ, tôi nghĩ "Mình đã làm được!".

Để con có thể nhớ tiếng Nhật càng sớm càng tốt, tôi đã cho con xem các chương trình buổi sáng trên truyền hình NHK. Vì con cũng rất thích kênh Disney từ khi còn ở Philippines, tôi đã đăng ký để con có thể xem bằng cả tiếng Nhật và tiếng Anh. Tôi dặn con rằng, bất cứ khi nào không hiểu nghĩa của từ tiếng Nhật nào, hãy hỏi tôi. Khi bản thân tôi cũng không biết câu trả lời thì chúng tôi sẽ cùng tra trên Internet. Tôi cũng học cùng con bằng sách luyện viết chữ Hán, không chỉ mình con học mà cả tôi cũng học. Khi con lên lớp 2, học kỳ thứ 2, con bắt đầu học bảng cửu chương. Tôi nghĩ, tiếng Nhật đã khó rồi, bây giờ lại thêm bảng cửu chương nữa! Nhưng tôi đã hứa với con rằng, nếu con học thuộc bảng cửu chương trước Giáng sinh, tôi sẽ đưa con đến Disneyland. Nhờ đó, chúng tôi đã có thể trải qua đêm Giáng sinh tại Tokyo Disneyland.

～Điều tôi muốn truyền tải đến các bậc phụ huynh nuôi dạy con tại Nhật～

◆Chúng ta hãy tạo sự tự tin cho con! Như vậy, tinh thần tự tôn của con sẽ nâng cao. Trong sự khác biệt về văn hóa, thói quen sinh hoạt ở Nhật thì chỉ có phụ huynh chúng ta mới hiểu sự cố gắng của các con. Vất vả nhưng chúng ta hãy mạnh mẽ để giúp các con thêm sự can đảm.

◆Hỏi con những điều con muốn nói, điều con mong muốn, hiểu rõ sự thay đổi của con sau khi con ở trường về, hay những thay đổi của con trong cuộc sống. Các con thường hay ngại trao đổi với cha mẹ nên dù chúng có gặp khó khăn thì nhiều khi chúng cũng không nói. Nhiều người thường bảo trẻ con nhìn vào người lớn để học hỏi nhưng chúng ta cần có năng lực nhìn ra điều gì là cần thiết đối với con mình. Ví dụ như khi con chưa làm được các phép toán tôi nghĩ rằng thay vì trách con “Do con không học” mà điều quan trọng nhất là phụ huynh chúng ta cần suy nghĩ xem chúng ta có thể hỗ trợ được gì cho con.

◆Không quan trọng bạn là ai, bạn là người nước nào, bạn hãy thảo luận. Nếu bạn có điều gì không hiểu thì bạn hãy hỏi, hỏi gì cũng được. Như bản thân tôi, tôi tự thu thập thông tin từ các nguồn xung quanh, nhận sự hỗ trợ của mọi người và tôi đã đạt được như ngày hôm nay. Nếu chúng ta không hành động, không làm gì thì không giúp được gì cho con của mình cả.

◆Khi đến Nhật bắt buộc tôi phải nhớ tiếng Nhật. Chính việc nhớ từ vựng mà tôi có thể hỗ trợ con tôi, có thể giao tiếp được với các phụ huynh khác. Tôi nghĩ rằng, mối quan hệ gia đình tốt là điều đầu tiên tôi cảm nhận được cuộc sống ở Nhật vui vẻ. Và khi biết tiếng Nhật nó sẽ có ích cho công việc của mình. Với các bậc phụ huynh hiện tại không đi làm thì bạn hãy thảo luận với tổ chức Halowork về việc đào tạo công việc tiếng Nhật. Bạn có cơ hội học tiếng Nhật miễn phí. Khi bạn được đào tạo nhiều công việc tại Halowork bạn có thể học miễn phí, và bạn nhận được tư cách lao động hay tiền phụ cấp. Tại hiệp hội giao lưu quốc tế Inuyama - Ngay gần nhà bạn cũng có lớp học tiếng Nhật, bạn đừng ngại, hãy thảo luận với hiệp hội xem.

◆Nếu bạn dự định sinh sống lâu dài tại Nhật, nếu bạn xây dựng kết nối như khi gặp khó khăn thì nên hỏi ai, đi đâu hay tìm hiểu về chế độ giáo dục, cơ chế hành chính của Nhật thì khi cần những kết nối đó sẽ giúp ích cho bạn. Gần với chúng ta nhất là trường học. Nhà trường sẽ hỗ trợ cho ta đều họ có thể làm vì vậy bạn hãy nói chuyện, thảo luận với họ. Ngoài ra, còn có hiệp hội giao lưu quốc tế Inuyama và ủy ban. Ở ủy ban Inuyama có phiên dịch nên bạn đừng ngại, hãy liên lạc với họ.

Vì tương lai tốt cho con, phụ huynh chúng ta hãy cố gắng học tiếng Nhật nhé. Phụ huynh học ngôn ngữ không phải là điều gì đáng xấu hổ. Tôi nghĩ rằng sự nỗ lực học hành của phụ huynh chính là động lực lớn nhất cho các con.

Chuẩn bị đối ứng khi có động đất

Sau một tuần kể từ khi xảy ra động đất tại tỉnh Miyazaki thuộc quần đảo Kyushu hồi tháng 8 thì “Chú ý về thông tin động đất Nankai Torafu” vẫn được đưa ra. Hiện tại, cảnh báo đã kết thúc nhưng chúng ta hãy chuẩn bị đối ứng khi có động đất.

◆Cố định đồ đạc

◆Chuẩn bị nước đóng chai, thực phẩm đóng hộp

◆Xác nhận nơi lánh nạn

◆Chuẩn bị hộ chiếu, thẻ lưu trú để có thể mang theo bên người

「Safety Tips」(Ứng dụng cung cấp thông tin cần thiết khi có thiên tai)

■Ngôn ngữ đối ứng: Tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung (Giản thể/Phồn thể), tiếng Hàn, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt, tiếng Thái, tiếng Indonesia, tiếng Philippin, tiếng Nepan, tiếng Khmer, tiếng Myanma, tiếng Mông Cổ

■Phí sử dụng ứng dụng: Miễn phí

■Thông tin được cập nhật: Tin tức động đất khẩn cấp, thông báo cảnh báo sóngthần, cảnh báo thời tiết, cảnh báo núi lửa, cảnh báo bão, cảnh báo say nắng, thông tin bảo hộ công dân, thông tin thoát nạn

Android:

iPhone:

Tham gia lễ hội “Ishi age” – Lễ hội truyền thống của Inuyama

Tôi cảm thấy hạnh phúc vì được hòa vào bầu không khí trong lành, cây cối thiên nhiên. Tôi thấy mình khỏe ra.

Anh Rifqi Makosid (Indonesia)

Năm nay tôi và các đồng nghiệp trong công ty tham gia lễ hội, cực kỳ vui.

Anh Imam Syafii (Indonesia)

Lễ hội Ishi age được tổ chức vào chủ nhật đầu tiên của tháng 8

Vừa là nơi trải nghiệm, vừa là nơi giao lưu. Biết một ít tiếng Nhật cũng không sao

Cùng nhau trải nghiệm lễ hội, văn hóa, cùng giao lưu. Gặp gỡ người bạn mới.

3.3.2024 Cà phê giao lưu văn hóa

6.8.2024 Giao lưu

Rất nhiều sự kiện được đăng tải tại đây

Trang chủ

Facebook

X

Cầu nối sự thân thiết

～”Trải nghiệm thăm nhà”～

Hiệp hội giao lưu quốc tế Inuyama (IIA) đã tổ chức hoạt động Home vist (Thăm nhà) , là hoạt động người nước ngoài cư trú tại thành phố Inuyama đến các gia đình người Nhật, tiếp xúc cuộc sống thực tế của người Nhật, tăng cường trao đổi giao lưu. Lần này, chúng tôi hỏi chuyện cô Kojima Harumi, người đã tiếp nhận lưu học sinh người Campuchia và Việt Nam.

Từ khi bắt đầu hoạt động Home vist, năm nay là năm thứ 3. Trước đây, tôi đã tiếp nhận các bạn người Việt Nam, Mông Cổ, Campuchia. Năm nay, có bạn Oun - Du học sinh người Campuchia và bạn Duyên - Đang làm việc tại Nhật đến với gia đình chúng tôi.
Ngày các bạn đến với chúng tôi là ngày nóng nhưng đó là ngày có lễ hội mùa hè và 3 chúng tôi đã đến lễ tại ngôi đền ngay trước nhà tôi. Chúng tôi rửa tay, súc miệng ở lối vào đền, sau đó đến trước cửa đền ném đồng xu và thực hiện nghi lễ. Tôi kéo chuông với mong muốn các vị Thần sẽ phù hộ cho hai bạn mạnh khỏe. Nghe thấy tiếng sáo và tiếng trống ở hội, hai bạn nhớ về lễ hội ở quê hương mình. Tôi cũng muốn khi nào đó, tôi sẽ tới thăm đất nước các bạn ấy.
Sau đó, 3 chúng tôi làm Sushi, ăn cùng với trứng hấp và sa lát. Có thêm 2 bạn ấy, bàn ăn nhà tôi thêm sôi nổi. Các bạn ấy còn giúp tôi thu quần áo trên ban công và gấp gọn gàng. Các bạn giúp tôi một cách rất tự nhiên và tôi có cảm giác như con gái mình.
Tôi thấy các bạn đến với chúng tôi hàng năm bạn nào cũng rất ưu tú. Các bạn ấy sự rạng ngời, chăm chỉ, thân thiện, gần gũi. Chúng tôi có thể trao đổi, giao lưu về điều quý giá như văn hóa, tập quán, tôn giáo, món ăn từ đất nước các bạn ấy. Tôi nghĩ rằng, sang năm tôi vẫn muốn tiếp nhận các bạn nước ngoài, tôi cũng muốn các bạn đang theo học lớp tiếng Anh tại IIA cùng trải nghiệm tại gia đình tôi, giao lưu với nhau nhiều hơn nữa.

Cảm tưởng của người tham gia

◆Vui nhất là chúng tôi cùng nhau làm món ăn và cùng nhau dùng bữa.

◆3 chúng tôi đã cùng nhau đi hội mùa hè ở ngôi đền gần nhà.

◆Tôi đã hiểu về cuộc sống của người già tại Nhật.

◆Khi tham gia hoạt động home visit tôi có được trải nghiệm mới mẻ. Đặc biệt, là tôi đã hiểu về cuộc sống thường ngày và thói quen của người Nhật. Vì vậy, nếu có cơ hội và thời gian tôi nghĩ các bạn nên tham gia hoạt động này.

Giới thiệu tấm gương học viên đang cố gắng học tiếng Nhật tại lớp tiếng Nhật Inuyama

Chị Manabe Beatriz (Gốc Nhật thế hệ thứ 2), quốc tịch: Peru, đến Nhật 7/2022

2 con tôi (10 tuổi và 7 tuổi) muốn tôi học tiếng và văn hóa Nhật nên 2 năm trước tôi đã Nhật. Tôi đang học tiếng Nhật thông qua đối thoại với giáo viên tại “Lớp cầu vồng” ở trung tâm Inuyama. Rất thú vị khi được nghe chia sẻ kinh nghiệm và thông tin mới từ các thầy cô.

Các con tôi muốn tôi học tiếng Nhật nhưng không muốn quên tiếng mẹ đẻ nên ở nhà chúng tôi trao đổi với nhau bằng tiếng Tây Ban Nha. Để có thể kèm các con làm bài tập thì bản thân tôi học tiếng Nhật. Tôi cũng đang học chữ Hán cùng các con. Tôi thích món Takoyaki, Sushi, móc đeo chìa khóa của Nhật.

Nhận xét từ cô Oka Junko, giáo viên tình nguyện trực tiếp phụ trách)

Bạn ấy đi học rất đều. Trước đây, bạn ấy đã từng sống ở Nhật nên nói tiếng Nhật tốt. Khi tôi thông báo về chủ đề sắp tới để chuẩn bị trước thì bạn ấy chuẩn bị ảnh lễ hội của các vùng miền ở Peru, vẽ bằng tay các món ăn của Peru và mang tới lớp kể cho chúng tôi.
Lớp chúng tôi là lớp “Cầu vồng”, như tên gọi, lớp chúng tôi vừa trao đổi, vừa tìm hiểu lẫn nhau, thân thiết hơn và cùng nhau học tiếng Nhật.

※Thông tin về lớp tiếng Nhật Inuyama ⇒

Niềm tin trong công việc. Nơi làm việc thoải mái chính là sự thỏa hiệp

■Phỏng vấn ông Uchida Nobuya（Giám đốc công ty Taishin Juki Service Co.）

Bên trái: Em Sotto　　Bên phải: Giám đốc Uchida

Theo dòng chảy của thời đại, nỗi lo lắng của các doanh nghiệp vừa và nhỏ chúng tôi đó là việc tuyển dụng nhân tài ngày càng khó. Tôi có nghe bài phát biểu ví dụ về chế độ thực tập sinh kỹ năng và tôi rất quan tâm đến chế độ này. Tôi đã lấy tư cách về người chỉ đạo cuộc sống và từ năm 2019 tôi đã quyết định tiếp nhận thực tập sinh kỹ năng người Philippin. Tuyệt đối không để xảy ra tai nạn lao động vì an toàn là trên hết Vì thế, để nhớ nội dung công việc thì

Trước tiên đó là “Rào cản ngôn ngữ”. Các xưởng trưởng chỉ đạo các em thực tập sinh nhưng đôi khi cũng có lúc nghiêm khắc quá, các em cũng không có đường nào khác. Về phía công ty, chúng tôi đã xem xét lại các quy định về làm việc, nỗ lực tạo môi trường để các em làm việc thoải mái hơn.

Ngoài ra, khi đào tạo công việc, chúng tôi xin trợ cấp để các em có thể học không chỉ bằng lời nói mà còn thông qua các video, chúng tôi cũng chuẩn bị cả những tài liệu hướng dẫn để các em có thể học và hoàn thành từng hạng mục công việc.

Ban đầu, công ty tôi cấm không được mang điện thoại thông minh vào nơi làm việc nhưng để trao đổi thông tin về công việc tôi nhận ra rằng điện thoại không thể thiếu trong quá trình dịch và tìm kiếm thông tin liên quan đến công việc. Vì vậy, chúng tôi đã thay đổi quy định, cho phép mang điện thoại vào nơi làm việc. Trong giờ làm cũng có những lo lắng về việc các em dùng điện thoại ngoài công việc nhưng vấn đề đó chúng tôi không còn cách nào khác là tin tưởng các em ấy. Ngược lại, tôi thấy đó là cách “Các em ấy nhớ tiếng Nhật”. Mối quan hệ tin cậy trong công việc là rất quan trọng.

Hiện tại, trong 4 em thực tập sinh ở công ty tôi có 2 em đã có chứng chỉ thực tập sinh đặc định số 1.

Khi làm việc với đồng nghiệp khác nhau về ngôn ngữ và văn hóa thì có vô vàn điều khó khăn nhưng bản chất các em ấy rất vô tư, tốt bụng.

Vì thế mà xưởng làm việc của chúng tôi cũng rạng ngời.

Tôi hy vọng, sau này các em ấy sẽ chia sẻ những khó khan mà bản thân mình đã trải qua với tình yêu thương của người đi trước cho những thực tập sinh lứa sau.

Em Sotto (Thứ 2 từ bên trái) và đồng nghiệp

Chia sẻ của em Alexander Sotto (Philiippin)

Nếu em mắc lỗi, gặp tai nạn thì ở Nhật trách nhiệm sẽ thuộc về công ty. điều rất quan trọng là không được tự ý phán đoán. Để không gây phiền hà cho công ty thì nhất định phải 「Xác nhận, trao đổi」 rồi mới bắt tay vào làm việc.

Khi tôi phỏng vấn em Sotto thì tôi được nghe câu chuyện từ em “2 anh trai ở Philippin có dặn em rằng làm việc ở Nhật thì “Kiên trì” nhé. Và em đã “Kiên trì rất nhiều”. ở những nhà máy sản xuất của nhật thì việc quản lý chặt chẽ chất lượng và hoàn thành công việc mà không mắc sai sót nào với tiêu chí an toàn là ưu tiên hàng đầu và vô cùng quan trọng. chính vì vậy mà tôi nghĩ xích mích có thể xảy ra do rào cản về ngôn ngữ. giữa rào cản về ngôn ngữ cũng như văn hóa thì để người quản lý có thể hoàn thành tốt công việc của mình cũng như chiếm được lòng tin của khách hàng thì ở nơi làm việc mọi người cần nỗ lực không ngừng và hỗ trợ lẫn nhau, tôi cũng đã học được rất nhiều thông qua cuộc phỏng vấn lần này.

（Phỏng vấn: Tsuji Aiko）

Phỏng vấn giáo viên lớp ngôn ngữ

Tại hiệp hội giao lưu văn hóa Inuyama có các lớp đào tạo ngôn ngữ do giáo viên bản địa đảm nhiệm.
Lần này, tôi có bài phỏng vấn cô Kuwagaki Michelle, hiện là giáo viên tiếng Tây Ban Nha

Nơi sinh: Colombia　Điều yêu thích ở Nhật: Người Nhật thân thiện. Tôi thích núi Phú Sỹ và Soba.
Sức cuốn hút của tiếng Tây Ban Nha: Phát âm nguyên âm giống như tiếng Nhật nên dễ phát âm hơn tiếng Anh. Ngoài ra, tiếng Tây Ban Nha được sử dụng tại 21 quốc gia trên thế giới nên nếu bạn học tiếng Tây Ban Nha, khi bạn du lịch tới đất nước sử dụng ngôn ngữ này thì bạn có thể nói chuyện được với người bản địa.
Về khóa học tiếng Tây Ban Nha: Khóa "Tiếng Tây Ban Nha cho người mới bắt đầu" tôi tập trung dạy hội thoại sử dụng khi đi du lịch. Nếu bạn chỉ nghe tiếng Tây Ban Nha trong khóa học thì khi bạn du lịch tới Nam Mỹ bạn có thể nói chuyện được, rất thú vị đấy. Bạn là người muốn du lịch Nam Mỹ thì tôi khuyên bạn nên chọn khóa học của tôi.

Thông điệp: Tôi đến từ một nước xa xôi, bên kia bán cầu nên văn hóa khác nhau. Tuy nhiên, để mở rộng trái tim, tâm hồn, trở thành bạn bè "Tiếng Tây Ban Nha gọi là Amigo" thì điều quan trọng chính là "Giao tiếp". Người Nhật hãy làm bạn "Amigo" với người nước ngoài. Những người nước ngoài sống ở Nhật hãy coi như quê hương của mình, hãy tiến lên, làm bạn với người Nhật.

Tôi đã ấn tượng về cô Michelle , một người coi trọng nguồn gốc của bản thân mình (Văn hoác, ngôn ngữ, món ăn …), một người muốn truyền đạt sự cuốn hút của đất nước mình cho người xung quanh. (Phỏng vấn: Ogino Kiyohiko)

※"Amigo" tiếng Tây Ban Nha nghĩa là "Bạn bè"
※Các khóa học ngôn ngữ khác: Tiếng Anh giao tiếp, tiếng Hàn, tiếng Trung, tiếng Đức, tiếng Bồ Đào Nha

※Thông tin các khóahọc ngôn ngữ ⇒

Nơi gặp gỡ giao lưu với bạn bè các nước

Mỗi tháng 1 lần, chúng tôi nói về một chủ đề trong vòng 1 tiếng. Vừa tìm hiểu văn hóa, tập quán của nhau, vừa trao đổi về suy nghĩ của mình. Luôn có những điều mới mẻ từ câu chuyện của các bạn đến

◆ Đăng ký:
https://forms.gle/cLmM8LAJmsozaQVB8

「"Câu lạc bộ tọa đàm đa văn hóa Online"
※Tổ chức vào ngày thường và thứ bảy xen kẽ

Lịch trình lần tới : Ngày25 tháng 10 (Thứ Sáu) 19：30～20：30

Phỏng vấn bạn Anh, người đã hỗ trợ chúng tôi tổ chức buổi tọa đàm từ tháng 4 ~ tháng 8

Bạn Võ Tuyết Anh
(Việt Nam)

◆Điều gì bạn cảm thấy thú vị khi tham gia hỗ trợ chúng tôi?

Chúng ta đã trở thành bạn. Nhờ có bạn, cuộc sống tại Nhật của tôi trở nên thú vị hơn, đó là kỷ niệm không thể nào quên.

◆Bạn hãy gửi thông điệp tới các bạn chưa tham gia "Câu lạc bộ tọa đàm đa văn hóa"

Tại câu lạc bộ mọi người tôn trọng, lắng nghe câu chuyện của người khác nên các bạn đừng ngại hãy tham gia câu lạc bộ và nói tiếng Nhật. Tôi nghĩ rằng nhờ đó, chúng ta có thể kết bạn với các bạn nước ngoài, là cơ hội tốt để chúng ta rèn luyện tiếng Nhật. Hãy thử tham gia câu lạc bộ, bạn nhé.

Sự đa dạng về văn hóa, phong tục ～Việt Nam～

Tôi đã nghe câu chuyện khi người Nhật tới Việt Nam họ bất ngờ khi nhìn thấy nhân viên cửa hàng ngủ trưa ở ngay dưới kệ để sản phẩm. Tại Việt Nam có thói quen ngủ trưa thì phải. Ngủ trưa giúp tinh thần tập trung và hiệu suất làm việc buổi chiều nâng cao.

Ở nước bạn thì thế nào?

Tiếng Nhật vui: Từ tượng thanh, tượng hình

Bạn có biết “Từ tượng thanh, tượng hình” là gì không? Đó là từ ngữ mô tả trạng thái, chuyển động bằng âm láy.

Nếu bạn sử dụng từ tượng thanh, tượng hình trong tiếng Nhật thì hội thoại của bạn sẽ sôi nổi hơn. Bạn hãy thử nhé!

Doki-doki

Là trạng thái tim đập nhanh khi kỳ vọng, sợ hãi điều gì, khi vận động mạnh …

Run-run

Là trạng thái phấn chấn, hạnh phúc, vui vẻ

Hin-yari

Là trạng thái tâm trạng thoải mái, mát mẻ

Kusu-kusu

Mô tả trạng thái cố nhịn cười không ra tiếng

Cool Japan

Bondori

Tôi nghĩ rằng ở đất nước các bạn có những điệu nhảy truyền thống hay điệu nhảy hiện đại ở đám cưới, các bữa tiệc. Tại Nhật, mùa hè mọi người tập trung ở các ngôi đền, quảng trường,thể hiện điệu nhảy “Bondori”. Người sẽ đứng ở trung tâm quảng trường, múa theo nhạc ở bên cạnh. Người tham gia thường sẽ mặc Yukata.
Bất kỳ ai cũng có thể tham gia, đây cũng là nơi để người già người trẻ, nam nữ gặp gỡ. Nhiều người cùng múa tạo nên “Vòng tròn”, “Một thể thống nhất”

Tái bút

“tôi đổ mồ hôi khi viết bản thảo giữa cái nắng nóng bất thường được miêu tả vừa đủ với từ “nóng như thiêu đốt”. Báo tin tức đa ngôn ngữ Inuyama đang phát hành với 7 ngôn ngữ, chúng tôi chân thành cảm ơn tới sự hợp tác, hỗ trợ của các tình nguyện viên. Trước khi phát hành, chúng tôi có tổ chức cuộc họp ban biên dịch.

Tại cuộc họp lần trước có thảo luận về chủ đề “Điều quan trọng khi cùng chung sống trong môi trường đa văn hóa”, hôm nay chúng tôi giới thiệu một trong những ý kiến được đưa ra khi thảo luận.

・Không phải là “quốc gia” mà suy cho cùng đó là “Cá nhân” nên cụm từ “Người nước ngoài” gây ra trở ngại. việc gộp mọi người lại với nhau như “người nước ngoài” có thể gây ra thành kiến

・Bản thân tôi khi ở Brazil cũng là “Người nước ngoài”, khi đến Nhật vẫn là “Người nước ngoài”

Không có ai tên là “người nước ngoài”。Cuộc thảo luận này khiến tôi một lần nữa nhận ra rằng mỗi người là một cá nhân độc lập và cá tính riêng。

Tin tức đa ngôn ngữ Inuyama: Biên tập/Phát hành: Hiệp hội giao lưu quốc tế Inuyama
Địa chỉ: Trung tâm giao lưu Inuyama, tòa nhà Floide. Matsumoto-cho 4-21, Inuyama-shi, Aichi-ken. Hòm thư 484-008
TEL: (0568) 48-1355　FAX：(0568) 48-1356　HP：http://iiea.info　E-mail： iia@grace.ocn.ne.jp

Thành viên biên dịch tình nguyện:
Tiếng Anh: Kusakabe Kazuro, Yasumura Megumi, Uchimura Hidetomo, Lesley Walter
Tiếng Tây Ban Nha: Tawara Carlos, Ruiz Bulnes Ricardo Arturo, Saeki Liliana
Tiếng Bồ Đào Nha: Yara Marcos, Akagi Kazunori, Akagui Mitsue, Yoshida Gisele, Ishikawa Chiaki
Tiếng Trung: Harita Misako, Ten Ru, Sun Jiao, Yang Liya, Ozawa Tsutomu
Tiếng Việt: Pham Thi Nhu Hau, Tran Van Ha
Tiếng Tagalog: Higuchi Marita, Kawasaki Maria

※phiên bản dữ liệu⇒